

# La competencia intercultural en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera

## Intercultural competence in the process of teaching-learning a foreign language

RAMÍREZ VALENCIA, Astrid<sup>1</sup>  
BUSTAMANTE VÉLEZ, Blanca Lucía<sup>2</sup>

### Resumen

Este artículo pretende reflexionar acerca de los hallazgos de una investigación relacionada con la competencia intercultural, como elemento inherente a la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. El estudio se planteó desde el paradigma constructivista con enfoque cualitativo, basado en la interpretación del investigador, a la luz de los fundamentos teóricos referenciados, en la experiencia pedagógica y en el análisis de los datos. Se pudieron definir algunas estrategias para incorporar los elementos culturales cuando se enseña una lengua extranjera.

**Palabras clave:** competencia, enseñanza, cultura, inglés

### Abstract

This article aims to reflect on the findings of research related to intercultural competence as an inherent element in the teaching-learning of a foreign language. The study was approached from the constructivist paradigm with a qualitative approach, based on the researcher's interpretation, in the light of the referenced theoretical foundations, the pedagogical experience and the data analysis, it was possible to define some strategies to incorporate cultural elements when teaching a foreign language. Calibri 9,5

**key words:** competence, teaching, culture, English

---

## 1. Introducción

Desde la perspectiva de los procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, es notorio que el aspecto intercultural pase desapercibido, probablemente debido a que los profesores conceden una mayor prioridad a los contenidos lingüísticos, desconociendo la importancia de los aspectos culturales.

Esta sencilla observación indica que usualmente la enseñanza de una lengua extranjera gira en torno a la competencia lingüística, criterio que obedece a los enfoques tradicionales que dan prioridad a los elementos gramaticales, desconociendo en su momento, la importancia del contexto circundante del idioma por aprender.

Como todo proceso educativo evoluciona y las disciplinas van en búsqueda de nuevas teorías, la sociolingüística, entre otras, ha aportado nuevos enfoques que han sido tenidos en cuenta en diferentes ámbitos académicos,

---

<sup>1</sup> Docente-investigadora de la Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en inglés, Universidad Distrital, Francisco José de Caldas. aramirezv@udistrital.edu.co

<sup>2</sup> Docente-investigadora de la Escuela de Idiomas de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. lucia.bustamante@uptc.edu.co

entre los que suscriben los lineamientos emanados por organismos gubernamentales como el Ministerio de Educación Nacional, llamado en adelante MEN (2006b), donde se plantea que: “La lengua y la cultura son elementos inseparables”.... (p. 16)

Esto indica que se deben implementar metodologías que propicien un acercamiento a la cultura correspondiente a la lengua extranjera que se enseña; aspecto que se considera de suma importancia, puesto que las lenguas son la mejor ventana a las culturas de los pueblos que las hablan. Sobre el particular, el MEN (2006b) afirma que “la familiaridad con las culturas extranjeras permite no sólo una mejor valoración de la propia sino también la comprensión, el respeto, el aprecio y la tolerancia por la cultura foránea” (p. 16).

Lo anterior se traduce en una acción más comprometida de la enseñanza-aprendizaje de un idioma, en la medida que convoca a docentes y estudiantes a integrar la cultura, de tal forma que se establezcan conexiones y relaciones entre lengua y cultura.

Dicha integración implica generar contrastaciones y comparaciones con la lengua nativa, de tal manera que, los aspectos culturales del idioma que se está aprendiendo puedan ser entendidos con mayor facilidad, cuando se les asocia con los elementos culturales correspondientes al entorno nativo, de quien aprende la lengua.

Los lineamientos del MEN (2006) explican que:

“En el ámbito escolar surgen preguntas sobre cómo abarcar elementos de las dos culturas o de la cultura de la lengua estudiada en el currículo. Al respecto se sugiere *el modo integrativo*, tendencia que parte de una visión de la interculturalidad, que da cabida y promueve todas las manifestaciones culturales. *Su desarrollo requiere una apertura hacia los aportes de la lengua estudiada y exige la garantía del conocimiento y apropiación de nuestra lengua y cultura.*” (p. 9)

Cabe aquí anticipar que, necesariamente al enseñar una lengua se da cabida a los valores culturales de la sociedad correspondiente, situación que brinda al docente de inglés la oportunidad y el compromiso de afianzar los valores culturales de su lengua nativa. Con esta idea previa se confirma la importancia de enseñar la cultura cuando se aprende un idioma, por la estrecha relación existente entre cultura y lengua.

Para alcanzar este propósito se debe familiarizar al alumno con la cultura extranjera, llevándolo a la comprensión de los elementos culturales, permitiendo un adecuado desempeño intercultural en contexto, fortalecedor de ese conocimiento que lo llevará posteriormente a valorar su identidad.

Al respecto, Harris (2011) hace claridad en cuanto “al materialismo cultural de emparejamiento natural entre la cultura y la lengua, traspasando los métodos y modelos del lenguaje a la comprensión de las culturas” (p. 69).

Esta reflexión señala estamos aplicando el término cultural a todas las esferas del saber humano, también a la vida y en ella no queda exento el aprendizaje de una lengua extranjera, pues el fin de esta enseñanza no puede quedarse a nivel de las formas, sino como objeto de estudio necesario para poder interactuar con la cultura esencial, que le permita ser más competente como futuro profesional. De lo anterior, se desprende la necesidad de reflexionar sobre la importancia de la cultura, en la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua. De ahí que la pregunta de la que se parte para propiciar esta reflexión sea ¿Qué importancia tiene la cultura en la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua?

### **1.1. Fundamentación teórica**

Los tiempos actuales, las exigencias sociales, laborales, y las demandas de esta era del conocimiento requieren de estudiantes con capacidad de aplicar su aprendizaje en diferentes ámbitos, tanto en lo laboral, como en lo personal; en otras palabras, discentes preparados para afrontar cualquier circunstancia. En este sentido, las

competencias deben ser tomadas en cuenta como eje central en el campo educativo, con el fin de desarrollar habilidades y aptitudes que lleven a los alumnos a desenvolverse en contextos o situaciones reales con eficacia.

De acuerdo con lo anterior, en el desarrollo de la temática consideramos los siguientes aspectos: competencia comunicativa, incluidas en esta la lingüística, la textual, la discursiva, la pragmática, la sociolingüística, la social, la intercultural, entre otras; el desarrollo de habilidades y destrezas; el papel de la cultura en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, así como aspectos pedagógicos relacionados con la incorporación de la cultura.

## **1.2. Competencia comunicativa**

Hymes (1972) la define como el uso del lenguaje en actos de comunicación particulares, concretos y social e históricamente situados, constituyéndose esta en una visión pragmática del lenguaje en la que los aspectos socio-culturales son determinantes en los actos comunicativos. Esta visión también está integrada a actitudes, valores y motivaciones relacionadas con la lengua, con sus características y usos o, en otras palabras, a los aspectos sociales, éticos y culturales, orientando la pedagogía del lenguaje hacia un enfoque de los usos sociales del lenguaje y los discursos en situaciones reales de comunicación, esto es, el enfoque semántico comunicativo.

Pero, yendo más allá de este enfoque nos parece esencial y necesario hacer alusión a la apuesta que viene haciendo el MEN, desde los años 90, de centrar la atención en el proceso de significación, además de la comunicación. Según este planteamiento, "...Es a través del lenguaje que se configura el universo simbólico y cultural de cada sujeto –claro está que en relación e interacción con otros sujetos culturales–... "(MEN, 2006, p. 47). Así, la significación es entendida por el MEN como una dimensión compuesta de diferentes procesos de construcción de sentidos y significados, que tienen que ver con las formas como establecemos interacciones con los demás sujetos y con las dinámicas a través de las cuales nos vinculamos a la cultura y sus saberes.

La competencia comunicativa está constituida por un conjunto de subcompetencias (lingüística, textual, discursiva, pragmática, sociolingüística, social, cultural, entre otras), implicadas en un saber/hacer flexible, que se actualiza en contextos significativos y que supone la capacidad para usar los conocimientos acerca de la lengua en diversas situaciones, tanto dentro como fuera de la vida escolar. Debido a esto, la competencia comunicativa, también abarca el desarrollo de habilidades y saberes que se relacionan con las dimensiones ética, estética, social y cultural de la lengua que se aprende (MEN, 2006b, p. 12).

Así, en el aprendizaje del inglés o de cualquier lengua extranjera el desarrollo de la competencia comunicativa es posible cuando se trabajan, en forma paralela, otros saberes que el estudiante adquiere en las distintas áreas del currículo y que les dan contenido a sus intervenciones y también cuando desarrolla habilidades y destrezas, para interactuar de manera natural en situaciones escolares (MEN, 2006b, p. 13).

En la perspectiva de la significación, propuesta por el MEN, la competencia lingüística iría más allá del conocimiento del conjunto de signos y reglas gramaticales de una lengua, para contemplar el estudio de las convenciones culturales que la lengua ha producido, así como de la historia de las interpretaciones de los textos.

De igual manera, para lograr una comunicación efectiva es necesario reconocer la competencia sociolingüística, la cual se relaciona con el contexto social en el que se usa la lengua, incluye aspectos tales como: el tipo de relación que se da en el uso de la lengua, la información de que se habla y el propósito, aspectos implícitos en el accionar de la comunicación.

Por otro lado, la competencia discursiva hace referencia a la interpretación hecha en una conversación basada en las relaciones establecidas dentro de un mensaje, con las posibles conexiones construidas dentro de un contexto discursivo.

Así también, la competencia social tiene relación con el interés y la credibilidad para interrelacionarse con otros hablantes, de tal manera que pueda integrarse apropiadamente en ciertos medios sociales, por ejemplo, las costumbres que se dan en determinadas culturas.

Del mismo modo, la competencia sociocultural se refiere a la relación que se tiene con el entorno dentro del cual se habla, incluye aspectos tales como: edad, sexo, tabúes y eufemismos. Según Harris (2011, p.69), esta competencia constituye un cierto grado de familiaridad con el contexto sociocultural en el que se usa la lengua, donde el hablante demuestra dominio del mismo en el desempeño o manejo de un idioma propiciando una apropiada comunicación.

Y, paralelamente a lo sociocultural está la competencia intercultural, definida por Guilherme (2000, p. 35) como “la capacidad de interactuar eficazmente con individuos de culturas que reconocemos como diferentes de la propia”. En esta prima las relaciones de conocimiento y uso del idioma que se dan entre los que conversan, lo cual conlleva a generar interacciones donde debe haber comprensión, afinidad y coherencia, dentro de la situación comunicativa.

Al respecto, Byram y Zarate (1997, pp. 7-36), afirman que la comunicación no puede reducirse únicamente a la relación que conlleva el dar y recibir anuncios, sino que necesita “establecer y mantener relaciones” entre quienes hacen parte del acto de habla.

### **1.3. Desarrollo de habilidades y destrezas**

El aprender una lengua extranjera, como lo expone el MEN en los Estándares de Competencias en Lengua Extranjera (2006, pp. 8-9), no solo brinda la oportunidad de desarrollo cultural de los estudiantes, sino, también el social y cognitivo:

Dada la naturaleza de las diferentes competencias que se desarrollan en el aprendizaje de una lengua extranjera, el individuo aumenta su conciencia de cómo aprende.

El individuo desarrolla mayor conciencia lingüística, lo que se traduce en un proceso de monitoreo de la lengua que está aprendiendo, de los hablantes de ese idioma y de la cultura de donde provienen. En consecuencia, acentúa también la conciencia social que se refleja en la lengua.

Al igual que sucede con la lengua materna, el conocimiento de una lengua extranjera contribuye a la formación de conceptos, al razonamiento lógico y al desarrollo de la creatividad.

Disminuye el etnocentrismo y permite a los individuos apreciar y respetar el valor de su propio mundo, lo mismo que desarrollar el respeto por otras culturas. El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias, tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado.

Apoya a los estudiantes en la práctica de la interacción social y en la negociación de significados. Así mismo, mejora su capacidad para entablar relaciones con otras personas y para desenvolverse en situaciones nuevas.

Estimula al estudiante a abrir su mente, a aceptar y comprender nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades.

Aprender otra lengua favorece el desarrollo de un mayor grado de conciencia metalingüística y aumenta la habilidad para apreciar lo arbitrario y lo convencional de los símbolos lingüísticos.

También, es importante considerar que el lenguaje establece unas formas de organización de la comunicación, las que se desarrollan en diferentes escenarios, entendidas como las conversaciones que se dan entre personas de distintas nacionalidades, rangos, intereses u oficios.

En esta misma dirección, el MEN (2006) explica que: “desarrollar esas habilidades y saberes permite ampliar los conocimientos sobre el mundo, explorar sus habilidades sociales y conocer los aspectos culturales propios de la lengua que se aprende.” (p.13) es decir, se hace referencia a aquellos conocimientos, herramientas, valores, etc., relacionados con un grupo de personas, o de una comunidad dentro de la cual se habla un idioma determinado. En consecuencia, cuando se tiene mayor dominio de aquellos aspectos relacionados con la cultura, el sujeto tendrá un empoderamiento dentro del contexto social, que se verá reflejado en el dominio del idioma que se está aprendiendo.

En ese sentido, se evidencia que la competencia intercultural está articulada con las demás competencias y en su conjunto, contribuyen al desarrollo de habilidades y destrezas necesarias para desenvolverse lingüística, social y culturalmente.

#### **1.4. El papel de la cultura en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera**

La UNESCO (2015), en la declaración sobre políticas culturales, exalta la importancia de la cultura en relación con el aprendizaje al afirmar que "...la cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. A través de ella, se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden" (p. 100).

Entonces, la enseñanza de la cultura, como elemento inherente a la lengua extranjera, ayuda al individuo a adentrarse en un nuevo mundo en el cual percibe nuevas experiencias a nivel social, que lo inducen a cambiar su concepto y su punto de vista. Esto, por ser la cultura un campo de conflictos, choques y crisis que requiere ser revitalizado, mediante propuestas pedagógicas innovadoras dentro de las cuales se promueva su inclusión.

Efectivamente, la cultura no es algo fácil de definir, sin embargo, se debe considerar que dicho término se contextualiza en una sociedad que establece diferentes relaciones e interacciones. Por esa razón, se requiere una constante reflexión acerca del tema, con el fin de establecer acuerdos que permitan definirla, e incluirla dentro del campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras, en tanto brinda significados específicos provenientes de tradiciones culturales.

Desde esta perspectiva, merecen ser considerados los planteamientos de la Conferencia Mundial sobre las Políticas Culturales, llevada a cabo en México (1982), según la cual, la cultura se puede considerar actualmente como: "...el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales, materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan una sociedad o grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales al ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias..." (p. 75).

#### **1.5. Aspectos pedagógicos relacionados con la incorporación de la cultura**

A lo largo de este escrito hemos planteado que enseñar un idioma como lengua extranjera no puede reducirse solamente a la transmisión de los elementos gramaticales, sino que deben considerarse los aspectos culturales, correspondientes a la comunidad que habla la lengua extranjera, en contexto y en el uso real de la lengua.

Para lograrlo, el profesor debe organizar diversas actividades basado en la competencia cultural que posee de la lengua extranjera, dentro de la cual se materialice el uso de esta en contextos reales. De esta manera ofrece una oportunidad de sensibilizar los elementos culturales correspondientes a esa lengua, con el propósito de lograr una comunicación eficaz, contextualizada y natural. Este tipo de actividades, como lo plantea Díaz (2006), aportan a la comprensión del idioma por parte de quien aprende; en otras palabras, los aspectos culturales facilitan el conocimiento de un idioma extranjero. De acuerdo con lo afirmado, Ramírez, Ramírez & Bustamante (2019) señalan:

“...el profesor de inglés tiene la responsabilidad de aproximarse a la cultura correspondiente a la lengua enseñada, sin olvidar las tradiciones, creencias y costumbres propias, con el propósito de establecer comparaciones y generar un afianzamiento de los rasgos propios de la cultura correspondiente a su lengua nativa (p. 163).”

De este modo, estos aspectos se desarrollan dentro de una relación dicotómica y vinculante, en la cual, tanto la cultura como el idioma se integran facilitando su comprensión. Al respecto, Arcaini (citado por Rodríguez, (2004) afirma que cuando se estudia una lengua es imposible separarla de la cultura, por ser muy importante para su entendimiento.

También, la tecnología utilizada como herramienta pedagógica es muy útil en el proceso de enseñanza-aprendizaje, en tanto facilita el acceso al conocimiento cultural del idioma que se está aprendiendo. Así mismo, contribuye en el mejoramiento de los procesos de enseñanza, al crear una atmósfera más agradable, dinámica, cercana y real al contexto de los aprendices, dentro de la cual se tiene acceso virtual a los escenarios culturales y vivencias de esa comunidad de hablantes nativos y, además, brinda encuentros sincrónicos, que son recibidos con entusiasmo por los estudiantes.

Según el MEN (2006),

“(...) en esta sociedad de culturas móviles y de acceso al conocimiento, los idiomas extranjeros se convierten en herramientas primordiales en la reconstrucción de las representaciones del mundo, en instrumentos básicos para la construcción de saberes, para llevar a cabo aprendizajes, para el manejo adecuado de las nuevas tecnologías y para el logro de una plena integración social y cultural(...) (p. 2).

La afirmación anterior busca propiciar mayor disposición del docente a colaborar y a facilitar el proceso de enseñanza desde su aspecto natural, social y cultural, recalcando la importancia de hacer sentir al estudiante inquietud, gusto e interés, pues, como señala Cerreloza (2000) se debe: “ establecer una comparación, tomando una actitud positiva y no crítica, entre la cultura “materna” y la cultura “anfitriona” de los aprendices, tanto en sus rasgos comunes, como en sus rasgos diferenciados” (p. 69-74).

Así las cosas, esta metodología incita al estudiante a asumir una actitud favorable, respecto al reconocimiento de la cultura y, por lo tanto, al afianzamiento del aprendizaje de la lengua extranjera.

Por lo expuesto, puede decirse con Seeley (1974) que en la enseñanza de la lengua inciden diversos aspectos como:

- El *comportamiento*, que muestra situaciones particulares de una sociedad determinada, mediadas por el uso de la lengua y condicionadas por la cultura, llevando a comprender las reacciones de las personas admitidas socialmente, dentro de una comunidad de hablantes.
- La *interacción del lenguaje y las variables sociales*, definidas por el entorno y la forma en que nos comunicamos, lo que determina el uso del lenguaje dentro de una comunidad de hablantes.
- Las *reglas de actuación lingüística*, que fijan las situaciones diarias correspondientes a cada cultura, determinando un lenguaje específico acorde a las actuaciones en contexto e integrando la cultura y el lenguaje, lo cual deja ver el dominio de un idioma.
- Las *connotaciones culturales de las palabras y frases, las cuales* llevan a comprender que en los círculos lingüísticos existen convencionalmente normas establecidas culturalmente y que el conocimiento de las mismas fortalece el aprendizaje de la lengua, porque en caso de desconocerlo se llegaría a la confusión o mala interpretación de alguna situación, lo cual ocasiona una situación incómoda o ridícula y deja en evidencia la falta de dominio de un idioma.

En síntesis, consideramos conveniente que el docente acompañe el ejercicio de la enseñanza de la lengua extranjera con la inclusión de sus aspectos culturales, generando conciencia en el estudiante sobre la importancia de conocerlos e identificarlos; de esta forma, señala Rodríguez (2004), no solo se concientiza al estudiante sobre la existencia de otras culturas, sino que se propicia el reconocimiento de las diferencias y semejanzas, en relación con su propia cultura.

Para terminar, sugerimos utilizar comparaciones y contrastaciones que lleven a detectar aspectos culturales de la lengua que se está aprendiendo, pues, como lo sugiere Ciliberti citado por Rodríguez, (2004), con este tipo de acciones se descubre de manera sencilla los rasgos culturales referidos a los gestos y acciones comunicativas, empleados con diferentes propósitos, a los modos de vivir de las sociedades, y a la proximidad de las personas cuando se comunican, entre otros.

---

## **2. Metodología**

Conforme al propósito del presente trabajo de investigación, que pretende resaltar la importancia de la competencia intercultural como un eje en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, analizamos algunas estrategias y prácticas que los docentes en formación desarrollan cuando enseñan un idioma. Buscamos con ello, propiciar una reflexión sobre los aspectos culturales inherentes al aprendizaje de una lengua, con el fin de indagar su incidencia, incluyendo, al mismo tiempo, una posible alternativa pedagógica para su enseñanza.

### **2.1. Método**

El estudio se planteó desde el paradigma constructivista con enfoque cualitativo, basado en la interpretación del investigador, a la luz de los fundamentos teóricos referenciados, en la experiencia pedagógica y en el análisis de los datos (Ruiz, 2012; Hernández, et. Al.2014).

### **2.2. Población**

La población participante estuvo constituida por un grupo de veinticuatro estudiantes, 10 mujeres y 14 hombres, de un programa de licenciatura en inglés, en ejercicio de la práctica docente durante un año, realizada con niños de primaria en una institución de educación pública.

### **2.3. Contextualización de la investigación**

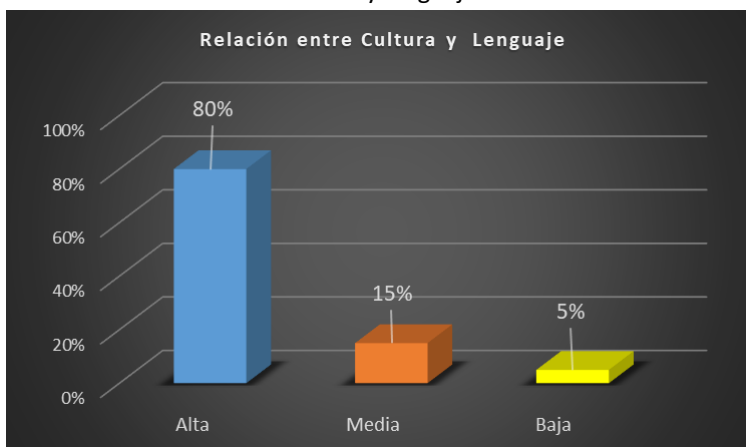
Durante la práctica docente desarrollada en una institución pública de estudiantes de primaria, los docentes practicantes realizaron diferentes actividades relacionadas con la cultura inglesa. De forma relevante, la actividad que más impactó fue una relacionada con el tema de la Navidad. Previamente, los practicantes dieron una explicación a los niños en las clases de inglés sobre esta temática, enseñándoles al mismo tiempo algunos villancicos, tanto en español, como en inglés; así mismo, pusieron en escena la forma en que se celebra la Navidad, tanto en Estados Unidos como en Colombia, mostrando aspectos referentes a sus culturas, con un estilo humorístico. Es decir, la celebración navideña decembrina fue llevada a tarima en un montaje simultáneo de dos escenas, en las cuales, los docentes practicantes, en su condición de actores, enseñaban a los niños cómo se celebraba la fiesta decembrina estadounidense, contrastándola con la colombiana. De esta manera, cuando se presentó la obra, los niños iban cantando los villancicos, interactuando dentro del desarrollo del montaje teatral y, a su vez, cantaban los tradicionales villancicos colombianos, cuando era el momento indicado dentro de la obra.

Posterior al desarrollo de las actividades, se aplicó una encuesta a los docentes practicantes participantes, a partir de la cual se indaga acerca del efecto de estas actividades promotoras de la cultura, como parte complementaria de la enseñanza del idioma inglés.

### 3. Resultados

La figura 1, ilustra la relación existente entre lengua y cultura, interrogante incluido dentro de la encuesta aplicada a los practicantes, en ella se averiguó si se tenía conocimiento de dicha relación, cuando se planearon las actividades.

**Figura 1**  
Relación entre  
cultura y lenguaje

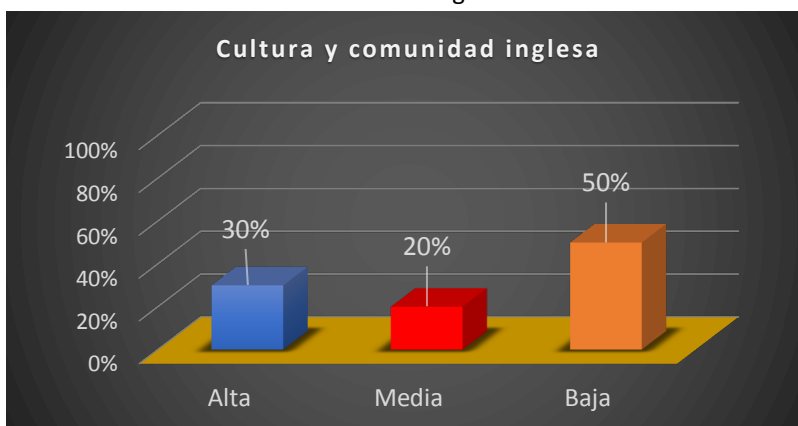


Fuente: Elaboración propia.

Según la figura, el 80% de los participantes conoce la relación entre lengua y cultura y es consciente de su importancia, por lo que a la hora de planificar las actividades procuraron hacerla visible. A pesar de ello, existe por parte de los practicantes cierta resistencia a considerar la cultura en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera, por creer que esto representa un riesgo de pérdida de la identidad cultural propia. Frente a esta postura, la reflexión es convertir dicho riesgo en oportunidad, en tanto permite afianzar los valores propios y trascenderlos a otras culturas, con lo que se afianza la identidad propia de cada región.

De otro lado, se inquirió acerca de la competencia cultural de la comunidad inglesa que los futuros docentes de inglés poseen. El resultado de sus apreciaciones se ilustra en la figura 2.

**Figura 2**  
Cultura y  
comunidad inglesa



Fuente: Elaboración propia.

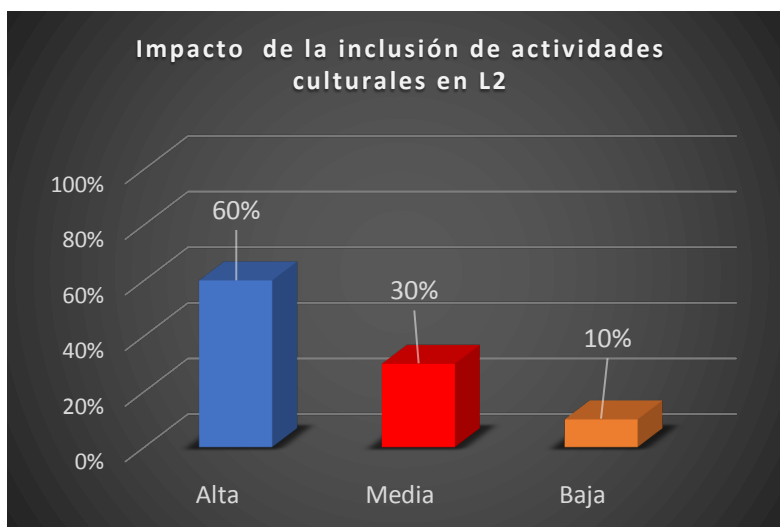


Según la figura 2, la competencia cultural de los docentes practicantes es alta en un 30%, y media y baja promediada, en un 70%, lo cual indica una debilidad en este aspecto. En consecuencia, algunos de ellos consideraron que su respuesta obedecía entre otras, a las siguientes razones: limitadas oportunidades para entrar en contacto directo con la cultura correspondiente a la lengua inglesa, e inexistencia de estrategias que promovieran su participación en comunidades de habla inglesa, por parte del programa de formación de licenciados. Al respecto, concordamos con Byram y Flemming (1998) quienes definen que el individuo competente cultural se caracteriza por ser: “alguien que tiene el conocimiento para una, o preferiblemente, más culturas e identidades sociales y tiene la capacidad de descubrir y relacionarse con nuevas personas de otros contextos, para los cuales no se había preparado previamente” (p.260), en consecuencia, este conocimiento contribuye al fortalecimiento, comprensión y dominio de la lengua extranjera, que se aprende.

Sobre esta competencia, llamó, asimismo, la atención la respuesta dada por otro de los participantes, quien afirmó que no se les vincula en actividades extracurriculares dentro del entorno colombiano donde podrían entrar en contacto con personas que los ilustren sobre la cultura de la lengua inglesa. Con relación a esto, consideramos pertinente la inclusión de actividades culturales dentro del currículo, como, por ejemplo, las visitas guiadas a sitios turísticos de nuestra ciudad, que cuentan con la participación de extranjeros. Así, se podría observar comportamientos, analizar el significado de ciertas expresiones idiomáticas, detectar rasgos culturales de manera directa, entre otras actividades y, a la vez, se tendría la oportunidad de estar involucrado dentro de un contexto de hablantes de la lengua extranjera de forma directa y real, conocimiento fundamental para convertir esta debilidad, en una oportunidad de aprendizaje de aquellos elementos culturales correspondientes a la lengua inglesa.

También, se indagó sobre la inclusión de actividades dentro de la clase de inglés como lengua extranjera (L2), donde se promoviera el aprendizaje de la cultura inglesa, resultado que se ilustra en la figura 3.

**Figura 3**  
Impacto de la inclusión de actividades culturales en L2



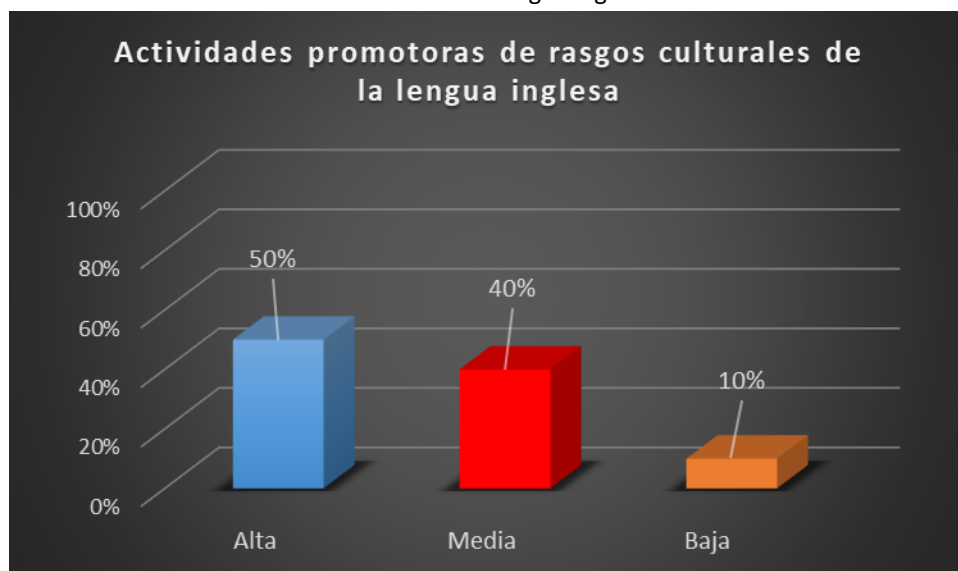
Fuente: Elaboración propia

Si bien el 60% de los participantes señalaron la importancia de incluir aspectos culturales en las actividades de la clase de inglés, que permitan conocerlos en esta lengua extranjera, nos preocupa ese 40% que no lo consideran relevante. La reflexión nos lleva a afirmar que, quienes tienen a su cargo la práctica docente deben estar familiarizados con los entornos sociales facilitadores del significado cultural de la lengua inglesa, los cuales también permiten decodificar esta lengua, ya que como dice Díaz (2006, p. 435), “este tipo de actividades

facilitan la comprensión del idioma por parte de quien aprende”. En consecuencia, estas actividades deben ser incluidas dentro de las clases de inglés, lo cual implica al mismo tiempo, el compromiso y la responsabilidad de quienes dirigen la práctica docente.

Finalmente, se preguntó a los participantes con qué actividades, entre obras de teatro, videos y canciones, ellos promovían la cultura inglesa, lo cual se ilustra en la figura 4.

**Figura 4**  
Actividades promotoras de rasgos culturales de la lengua inglesa



Fuente: Elaboración propia

Del total de los indagados, el 50% respondió que promueve el conocimiento de los rasgos culturales a través de las obras de teatro; el 40%, lo hace a través de videos; mientras que un 10% utiliza las canciones.

La alta incidencia en la utilización del teatro deja ver que este espacio permite identificar fácilmente los rasgos de la cultura extranjera, así como las características particulares de un idioma.

A su vez, facilita el acercamiento a nuestra propia cultura, por ejemplo, con la actividad de identificar semejanzas y diferencias de forma didáctica, lo cual nos hace sensibles frente al redescubrimiento de nuestras manifestaciones culturales, las que, en algunos casos, se presentan de manera tan diferentes a las de los demás, llevándonos a valorar nuestra propia cultura. Así mismo, se reconoce que este tipo de actividades dejan ver que el mundo puede verse de manera global mas no generalizada, es decir, que a pesar de que el evento de la navidad sea celebrada de forma universal, cada contexto geográfico lo aborda de manera particular, situación que pudo ser ilustrada en la actividad teatral.

Por otro lado, el alto porcentaje de los participantes que privilegiaron el uso del video, nos hace pensar en el excelente recurso que representa la tecnología en la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua y, seguramente a futuro, en Colombia, tendrán un mayor impacto en la medida que se brinden mayores oportunidades de utilización de los medios interactivos, dentro del contexto escolar. Advertimos que, a pesar de que las políticas del Estado buscan llevar la tecnología a la escuela, aún persiste la existencia de múltiples inconvenientes, especialmente logísticos y tecnológicos que impiden el acceso a la tecnología. Incluso, se presentan situaciones en las que existen las condiciones y la tecnología, pero los docentes, no tienen un conocimiento del uso de la tecnología, ni de su aplicación pedagógica.

Por último, se pudo reconocer que con este tipo de actividades se deja en evidencia que los rasgos culturales son fácilmente percibidos por los estudiantes, cuando el docente organiza actividades dinámicas y vivenciales, como las previamente explicadas.

---

## 4. Conclusiones

Esta reflexión permite señalar que el proceso de enseñanza de una lengua extranjera, y en el caso específico del inglés, no se debe desligar de los elementos culturales propios de este idioma, ya que ellos integran aspectos sociales, culturales, geográficos que le permiten al que aprende una lengua, apropiarse de estos elementos para lograr una comunicación eficaz.

Destacamos que el gobierno colombiano ha hecho diversas apuestas que buscan que algunos estudiantes de instituciones oficiales entren en contacto con hablantes nativos de lengua inglesa, para lo cual ha hecho grandes inversiones. El propósito es que estos hablantes participen de actividades de inmersión en los contextos de la escuela pública; sin embargo, estos participantes se caracterizan por ser nativos más no docentes, lo cual impide alcanzar el objetivo de mejoramiento de la competencia de lengua en los estudiantes, quedándose corta esta iniciativa del Estado.

Con el fin de subsanar la anterior situación, este estudio presenta una alternativa pedagógica, la cual de ser implementada podría contribuir a mejorar la falta de contacto sociocultural con los hablantes nativos de inglés, que se da en los contextos escolares colombianos.

En Colombia, la enseñanza del inglés se ha caracterizado por hacer mayor énfasis en los elementos gramaticales y en el vocabulario, siendo poco visible la inclusión de aspectos culturales correspondientes a ese idioma. Esto representa para los aprendices un panorama poco atractivo, en tanto enfatiza más en el aprendizaje repetitivo o mecánico de la lengua y no en los aspectos culturales inherentes al aprendizaje de esta, con sus características y particularidades.

A partir de la reflexión, pretendimos, entonces, brindar elementos de análisis que permitan a las instituciones formadoras de licenciados en lenguas extranjeras y a los docentes mismos, repensar las dinámicas presentes en el proceso de enseñanza-aprendizaje, las cuales deben ser enfocadas en la relación lengua-cultura, así como en la incidencia y el impacto que puede tener en la práctica docente, la inclusión de actividades culturales propias de la lengua que se enseña y se aprende, esto es, en el desarrollo de la competencia intercultural.

---

## Referencias bibliográficas

Byram, M. y. (1994). "Définitions, objectifs et évaluation de la compétence socioculturelle". Estrasburgo: Conseil de l'Europe.

Byram, M. y. (s.f.). *Language Learning in Intercultural Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cerreloza, Ó. (2000). "Transmisión de significados y de vocabulario en la enseñanza intercultural". en *Propuestas interculturales. Actas de las VI Jornadas Internacionales Tandem* (pp. 69-74). Madrid: Edinumen.

Declaración de México sobre las políticas culturales. (1982). Conferencia Mundial sobre las políticas culturales de México D.F., (p. 75). México D.F. Recuperado el 2018

Díaz Sánchez, J. ( 2006). *La Identidad, adolescencia y cultura. Jóvenes secundarios en un contexto regional* .

*Revista Mexicana de Investigación Educativa*, vol. 11, núm. 29, abril-junio. Consejo Mexicano de Investigación Educativa, A.C. Distrito. (pp. 431-457)

- Guilherme, M. (2000). Intercultural competence. Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning.
- Harris, M. (2011). Teorías sobre la cultura en la era posmoderna. . . . Barcelona: Crítica.
- Hernández, R. F. (2014). Metodología de la Investigación (6ª Ed.). México: McGraw Hill.
- Hymes, D. (1972). On communicative competence. . Londres: Eds. Pride, J.B. y J. Holmes. Londres: Penguin Books.
- MEN. (2006). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Series: Guías 22. (pp. 8-9) doi:ISBN.978-958-691-691-292-1
- MEN. (2006 b). Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas. Series. (pp.12-16) doi: ISBN.958-691-290-6
- Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2006). Serie lineamientos curriculares idiomas extranjeros. Retrieved from [http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-89869\\_archivo\\_pdf4.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-89869_archivo_pdf4.pdf).(pp.2-47)
- Ramírez, A. R. (2019). Los procesos de formación del docente de inglés en el contexto global. Cuadernos de Lingüística Hispánica, (33), (p.163).
- Rodríguez, I. (2004). Atención a la diversidad cultural en la escuela. Propuesta de intervención psicopedagógica. Educación y Futuro. Vol.10. (p.163)
- Ruíz, J. (2012). Metodología de la investigación cualitativa. Bilbao: Universidad de Deusto.
- Seeley, H. N. (1974). Teaching Culture: Strategies for Intercultural Communication. Lincolnwood. New York: Lincolnwood.
- UNESCO. ( 3 de septiembre de 2015). [www.unesco.org/new/en/culture/themes/cultural/diversity/culturalexpressions/international-fund/](http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/cultural/diversity/culturalexpressions/international-fund/)
- UNESCO. (2015). Fondo Internacional para la Diversidad Cultural. París, UNESCO. (con acceso el 3 de septiembre de 2015) (p.100)

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons  
Atribución-NoCommercial 4.0 International

